



I	pag.	3
GB	"	25
F	"	47
D	"	69
E	"	91

MEDIA 26 III-32 II

Ed. 01/2005

Codice 75107019



Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non si intendono impegnative. La Ditta pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche ad organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale.

La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nel presente catalogo, è vietata ai sensi di legge.

The descriptions and illustrations contained in the present publication are understood to be non-binding. The Manufacturer thus reserves the rights to effect, at any time any such alterations to items, component parts and accessory supplies as it may deem necessary for the purposes of improvement or in order to meet any demand of constructional or commercial nature.

Reproduction of either text or drawings, in full or in part, other than with the prior written consent of Comac, is expressly forbidden.

Les descriptions et les illustrations contenues dans la présente publication n'engagent pas le constructeur. Le Fabrikant se réserve le droit de modifier à tout moment les organes, détails et fournitures d'accessoires nécessaires à une amélioration technique ou commerciale des machines. La reproduction même partielle des textes et illustrations contenus dans ce catalogue est illégale, tout contrairement elle pourra être pénalement poursuivie.

Die in dieser Anleitung enthaltenen Beschreibungen und Abbildungen sind unverbindlich. Die Firma behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen an Elementen, Einzelteilen und Lieferungen von Zubehörteilen ohne Ankündigung vorzunehmen, welche sich im Hinblick auf konstruktive Verbesserungen ergeben.

Der Nachdruck der Texte und Zeichnungen, die in diesem Katalog enthalten sind, auch teilweise, ist laut Gesetz untersagt.

Las descripciones contenidas en esa publicación no son vinculantes. Por consiguiente la Empresa se reserva el derecho de modificar eventualmente en cualquier momento las piezas, los detalles y los suministros de piezas de repuesto, de la manera que considera útil para lograr mejoras o por cualquier exigencia de tipo constructivo o comercial. La reproducción aún parcial de los textos y de los dibujos contenidos en este catálogo queda prohibida con arreglo a la ley.



SOMMARIO

PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA	4
PREMESSA	4
DESCRIZIONE TECNICA	4
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA	5
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA	6
SIMBOLOGIA USATA NEL MANUALE	7
PREPARAZIONE DELLA MACCHINA	8
1. MOVIMENTAZIONE MACCHINA IMBALLATA	8
2. COME SBALLARE LA MACCHINA	8
3. INSERIMENTO DELLE BATTERIE IN MACCHINA	9
4. COLLEGAMENTO CARICABATTERIE	9
5. RICARICA BATTERIE	10
6. COLLEGAMENTO CONNETTORE BATTERIE	10
7. SEGNALE BATTERIE	10
8. MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO	11
9. REGOLAZIONE ALTEZZA TERGIPAVIMENTO	11
10. REGOLAZIONE INCLINAZIONE TERGIPAVIMENTO	11
11. MONTAGGIO SPAZZOLE	12
12. SERBATOIO DI RECUPERO	13
13. FILTRO ESTERNO	13
14. SOLUZIONE DETERGENTE	13
NORME GENERALI DI SICUREZZA	14
LAVORO	15
PREPARAZIONE AL LAVORO	15
AVANZAMENTO	16
FRENO	16
DISPOSITIVO TROPPO PIENO	17
AL TERMINE DEL LAVORO	18
MANUTENZIONE GIORNALIERA	19
PULIZIA SERBATOIO DI RECUPERO	19
PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE	20
PULIZIA FILTRO SOLUZIONE	20
PULIZIA TERGIPAVIMENTO	20
SOSTITUZIONE GOMMA POSTERIORE TERGIPAVIMENTO	20
SOSTITUZIONE GOMMA ANTERIORE TERGIPAVIMENTO	21
SMONTAGGIO SPAZZOLE ROTANTI	21
MANUTENZIONE SETTIMANALE	22
PULIZIA TUBO TERGIPAVIMENTO	22
CONTROLLO FRENO	22
SOSTITUZIONE PARASPRUZZI BASAMENTO	22
CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO	23
ACQUA SULLE SPAZZOLE NON SUFFICIENTE	23
LA MACCHINA NON PULISCE BENE	23
IL TERGIPAVIMENTO NON ASCIUGA PERFETTAMENTE	23
PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA	23
SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE	24



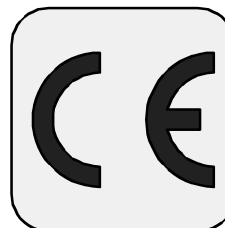
Presa in consegna della macchina

Al momento della presa in consegna è indispensabile controllare immediatamente di aver ricevuto tutto il materiale indicato sui documenti di accompagnamento e che la macchina non abbia subito danni durante il trasporto. In caso contrario, far constatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel contempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile ottenere il materiale mancante e l'eventuale risarcimento dei danni.

Premessa

Questa è una macchina lavasciuga pavimenti che, utilizzando l'azione meccanica abrasiva di due spazzole rotanti e l'azione chimica di una soluzione acqua-detersivo, è in grado di pulire una qualsiasi pavimentazione raccogliendo, durante il suo moto di avanzamento, lo sporco rimosso e la soluzione detergente non assorbita dal pavimento.

La macchina deve essere usata solo per tale scopo. Anche la migliore delle macchine può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usata correttamente e mantenuta in piena efficienza. Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare la macchina, sorgeranno delle difficoltà. In caso di necessità, ricordiamo che il nostro servizio di assistenza, organizzato in collaborazione con i nostri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli o interventi diretti.



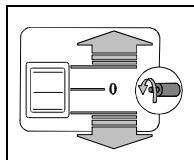
DESCRIZIONE TECNICA		Media 26	Media 32
Larghezza di lavoro	mm	660	830
Larghezza tergipavimento	mm	1015	1115
Capacità di lavoro, fino a	m ² /h	2310	2905
Diametro spazzole (2)	Ø mm	345	430
Giri spazzole	giri/min	160	133
Pressione massima sulle spazzole	kg	38	40
Potenza motore spazzole	W	750	1000
Potenza motore trazione	W	450	450
Tipo di avanzamento		aut.	aut.
Velocità di avanzamento	km/h	0÷3,5	0÷3,5
Pendenza massima		10%	10%
Potenza motore aspirazione	W	350	350
Depressione aspiratore	mbar	108	108
Capacità serbatoio soluzione	l	80	80
Capacità serbatoio recupero	l	85	85
Lunghezza macchina	mm	1495	1560
Altezza macchina	mm	1125	1125
Larghezza macchina	mm	710	865
Tensione e capacità batterie	V/Ah	24/240	24/240
Peso batterie	kg	170	170
Peso macchina (a vuoto e senza batterie)	kg	188	196
Livello di pressione acustica (in conformità alla IEC 704/1)	dB (A)	<70	<70
Livello di vibrazione	m/s ²	2.83	2.83



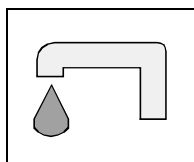
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA

0 / 1

Indica l'interruttore generale



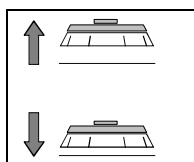
Indica l'interruttore del motore



Simbolo di rubinetto

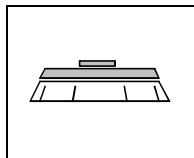
Indica la leva del rubinetto

Indica l'interruttore dell'elettrovalvola



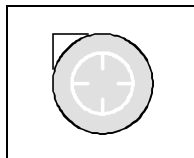
Simbolo di salita-discesa basamento

Indica la leva salita-discesa del basamento



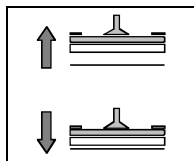
Simbolo di spazzola

Indica la spia del motore spazzole



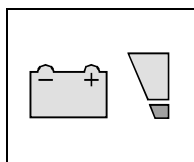
Simbolo del motore aspirazione

Indica l'interruttore del motore aspirazione

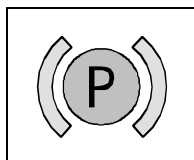


Simbolo di salita-discesa tergipavimento

Indica la leva del tergipavimento



Simbolo di livello di carica delle batterie

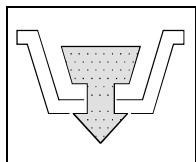


Simbolo di freno

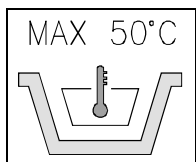
Viene usato sopra la leva del freno d'emergenza e stazionamento



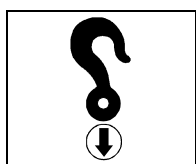
SIMBOLOGIA USATA SULLA MACCHINA



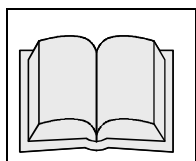
Indica il tubo di scarico del serbatoio recupero



Indica la temperatura massima della soluzione detergente
E' situato vicino alla bocca di carico del serbatoio soluzione



Simbolo di aggancio
Indica i punti di ancoraggio e la direzione di carico



Simbolo del libro aperto
Indica all'operatore di leggere il manuale prima dell'uso della macchina



SIMBOLOGIA USATA NEL MANUALE



Simbolo di avvertimento

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo, per la sicurezza dell'operatore e della macchina



Indica pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi



Indica pericolo di incendio

Non avvicinarsi con fiamme libere

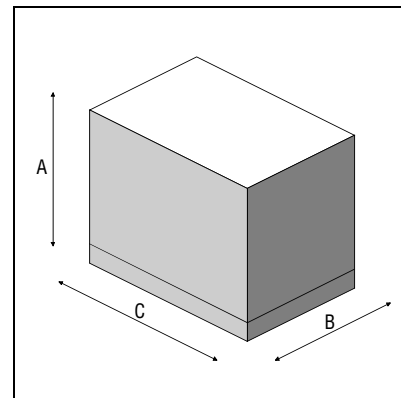


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

1. MOVIMENTAZIONE MACCHINA IMBALLATA

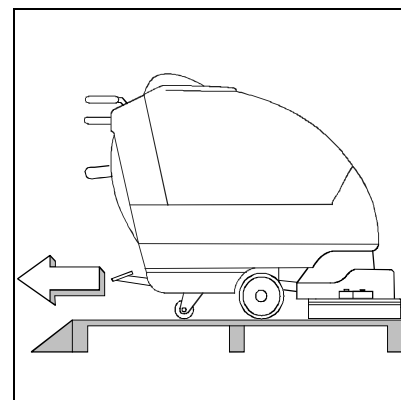
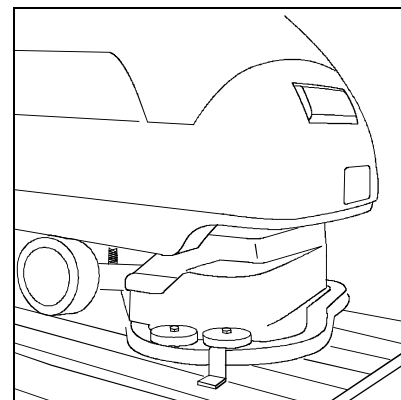
La macchina è contenuta in uno specifico imballo provvisto di pedana per la movimentazione con carrelli a forca. Non possono essere sovrapposti più di due imballi. La massa complessiva è di 210 kg per la MEDIA26, 220 kg per la MEDIA32. Le dimensioni dell'imballo sono:

	MEDIA26	MEDIA32
A:	1230mm	1220mm
B:	720mm	960mm
C:	1490mm	1700mm



2. COME SBALLARE LA MACCHINA

1. Togliere l'imballo esterno
2. La macchina è fissata alla pedana con dei cunei che bloccano le ruote e con staffe metalliche
3. Togliere staffe e cunei
4. Utilizzando un piano inclinato far scendere la macchina dalla pedana, spingendola in retromarcia. Evitare colpi violenti al basamento
5. Conservare la pedana per eventuali necessità di trasporto





PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

3. INSERIMENTO DELLE BATTERIE IN MACCHINA

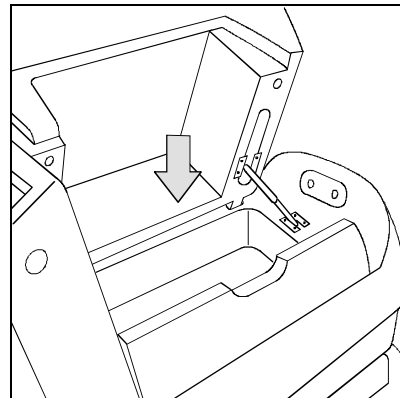
Le batterie devono essere alloggiare nell'apposito vano previsto sotto il serbatoio di recupero e devono essere movimentate utilizzando attrezzature di sollevamento idonee sia per il peso sia per il sistema di aggancio.

Devono soddisfare inoltre ai requisiti riportati nella Norma CEI 21-5.



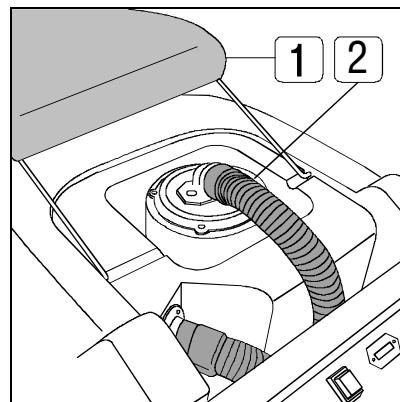
ATTENZIONE! Per la manutenzione, la prima carica e la ricarica giornaliera delle batterie è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal costruttore o dal suo rivenditore.

Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato.

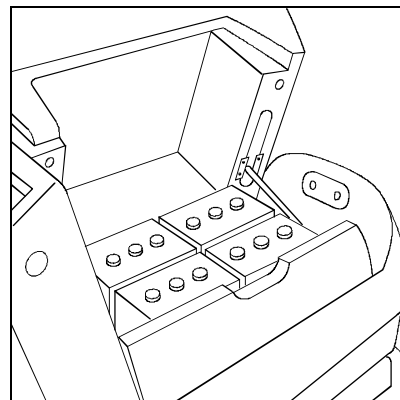


Per l'inserimento della batteria è necessario:

1. Alzare il coperchio del serbatoio recupero (1)
2. Sfilare il tappo di aspirazione (2) ruotandolo in senso antiorario
3. Sollevare il serbatoio recupero afferrandolo nella zona predisposta sul fianco. Il sollevamento è agevolato da una molla a gas inserita tra i due serbatoi



4. Assicurarsi che il foro di drenaggio posto sul fondo non sia ostruito
5. Posizionare le batterie
6. Se le batterie sono già cariche si può collegare il connettore macchina al connettore batterie. Altrimenti procedere alla carica come illustrato nei punti seguenti
7. Rimontare il tutto

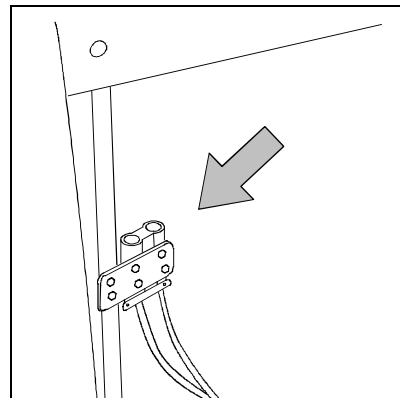


4. COLLEGAMENTO CARICABATTERIE

Il connettore di accoppiamento del caricabatterie viene consegnato assieme alla macchina entro il sacchetto contenente questo libretto di istruzioni e deve essere montato sui cavi del caricabatterie come da apposite istruzioni



ATTENZIONE! Questa operazione deve essere compiuta da personale qualificato. Un errato o imperfetto collegamento dei cavi al connettore può causare gravi danni a persone o cose





PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

5. RICARICA BATTERIE

Per non provocare danni permanenti alle batterie, è indispensabile evitare la scarica completa delle stesse, provvedendo alla ricarica entro pochi minuti dall'entrata in funzione del segnale lampeggiante di batterie scariche.

NOTE: Non lasciare mai le batterie completamente scariche, anche se la macchina non viene usata. Durante la ricarica sollevare sempre il serbatoio. Ogni 20 ricariche controllare il livello dell'elettrolito ed eventualmente rabboccare con acqua distillata.



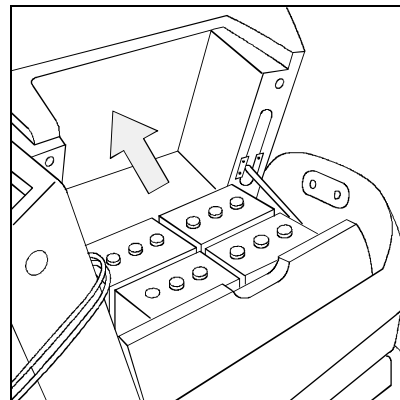
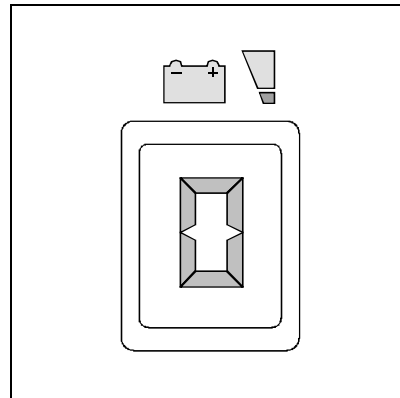
ATTENZIONE! Per la ricarica giornaliera delle batterie è necessario attenersi scrupolosamente alle indicazioni fornite dal costruttore o dal suo rivenditore. Tutte le operazioni di installazione e manutenzione devono essere eseguite da personale specializzato.



ATTENZIONE! Pericolo di esalazione di gas e fuoriuscita di liquidi corrosivi

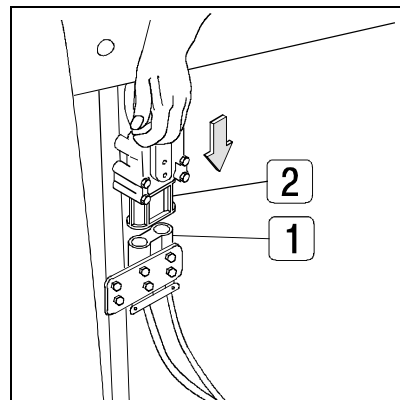


ATTENZIONE! Pericolo di incendio: non avvicinarsi con fiamme libere



6. COLLEGAMENTO CONNETTORE BATTERIE

Il connettore macchina (2) deve essere collegato al connettore batterie (1)



7. SEGNALE BATTERIE

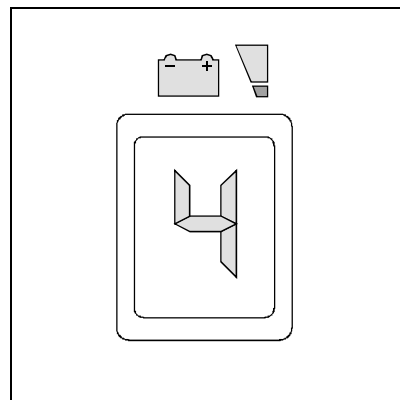
Il segnalatore batteria è digitale con 4 posizioni fisse ed una lampeggiante. I numeri che compaiono sul display indicano approssimativamente il livello di carica.

4 = carica massima, **3** = carica 3/4, **2** = carica 2/4, **1** = carica 1/4,

0 = batterie scariche (lampeggiante)



ATTENZIONE! Dopo alcuni secondi dalla comparsa dello "0" lampeggiante, il motore spazzole si spegne automaticamente. Con la carica residua è comunque possibile terminare il lavoro di asciugatura prima di procedere alla ricarica.



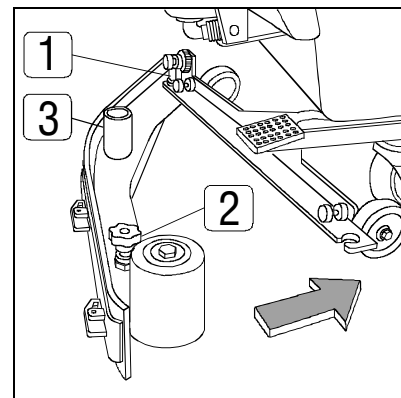


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

8. MONTAGGIO TERGIPAVIMENTO

Il tergipavimento che per motivi di imballaggio viene fornito smontato dalla macchina, dovrà essere montato come in figura. Inserire dapprima il perno sinistro del tergipavimento (1) nella feritoia sinistra del braccio, poi il perno destro (2) nella feritoia destra facendo attenzione a tenere la molla e la rondella sopra il piatto del braccio stesso. Per agevolare questa operazione il volantino posto sul perno dovrà essere preventivamente allentato. Riserrare successivamente il volantino per bloccare il tergipavimento in posizione.

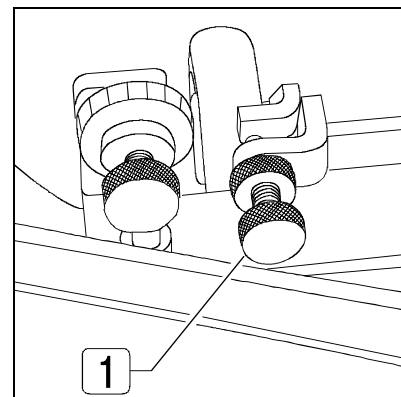
Inserire infine il tubo del tergipavimento nell'apposito manicotto (3)



9. REGOLAZIONE ALTEZZA TERGIPAVIMENTO

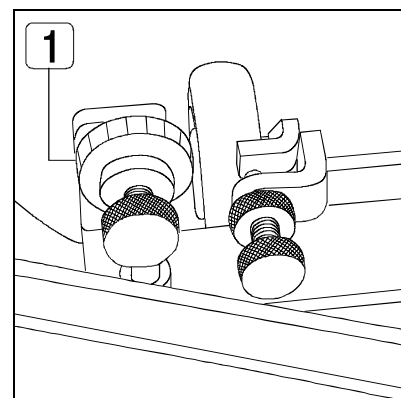
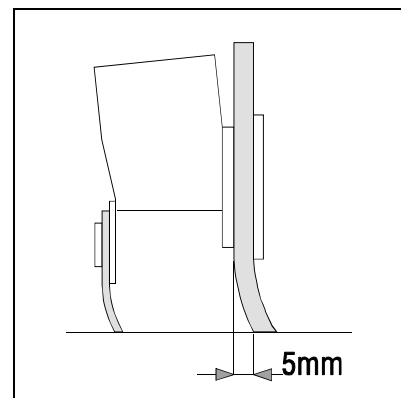
Il tergipavimento deve essere regolato in altezza in funzione dell'usura delle gomme. Per fare ciò ruotare il pomello (1) di ciascuna ruotina in senso orario per alzare il tergipavimento e in senso antiorario per abbassarlo.

Note: Le ruotine destra e sinistra devono essere regolate della stessa quantità in modo che il tergipavimento lavori parallelo al pavimento.



10. REGOLAZIONE INCLINAZIONE TERGIPAVIMENTO

Durante la marcia la gomma posteriore deve lavorare leggermente piegata all'indietro in modo uniforme su tutta la sua lunghezza di circa 5mm. In caso di necessità, per aumentare l'incurvatura della gomma sulla parte centrale è necessario inclinare all'indietro il corpo tergipavimento ruotando in senso antiorario il registro (1). Per aumentare l'incurvatura della gomma sui lati del tergipavimento, ruotare il registro in senso orario. Al termine della regolazione, bloccare il controdado.





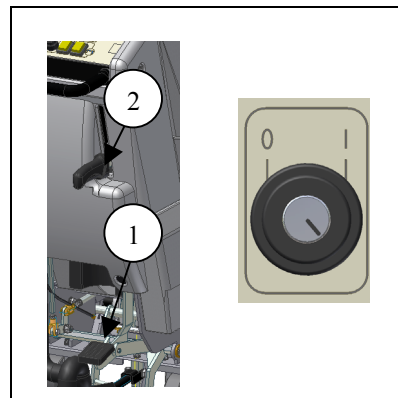
PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

11. MONTAGGIO SPAZZOLE

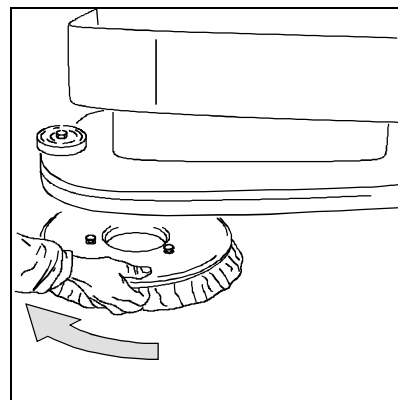
1. Alzare il basamento agendo sul pedale (1)
2. Agganciare la leva (2)
3. Girare la chiave in posizione **0**.



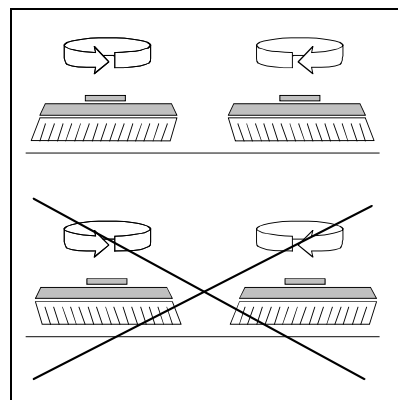
ATTENZIONE! Eseguire le operazioni di montaggio spazzola con l'alimentazione inserita può provocare lesioni alle mani.



4. Con il basamento sollevato, inserire i bottoni presenti sul corpo spazzole nelle apposite nicchie dei piatti portaspazzola. Ruotare la spazzola sinistra in senso antiorario e la spazzola destra in senso orario fino ad ottenerne il bloccaggio tramite le molle di aggancio applicate ai piatti portaspazzola. Nella foto è indicato il senso di rotazione per l'aggancio della spazzola destra, per quella sinistra ruotare in senso inverso.



5. Normalmente si consiglia di invertire giornalmente la posizione delle due spazzole. Se le spazzole non sono nuove e hanno le setole deformate è invece preferibile rimontarle sempre nella stessa posizione in modo da evitare che la diversa inclinazione delle setole provochi dei sovraccarichi al motore spazzole e delle vibrazioni.



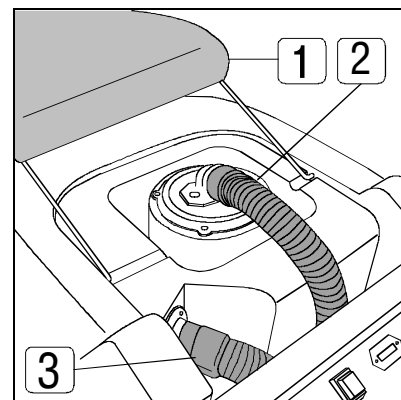


PREPARAZIONE DELLA MACCHINA

12. SERBATOIO DI RECUPERO

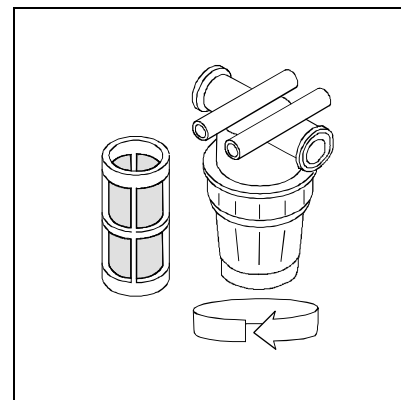
Aprire il coperchio (1) e controllare che il raccordo di aspirazione (2) sia correttamente bloccato inserendo le tacche nella propria sede ruotandolo in senso orario e che sia regolarmente collegato al tubo che va al motore aspirazione.

Verificare inoltre che il tubo tergipavimento (3) sia correttamente inserito nelle sue sedi e che il tappo del tubo di scarico, posto nella parte posteriore della macchina, sia chiuso.



13. FILTRO ESTERNO

Verificare che il filtro esterno, posizionato tra il rubinetto e l'elettrovalvola, sia montato correttamente e sia pulito.

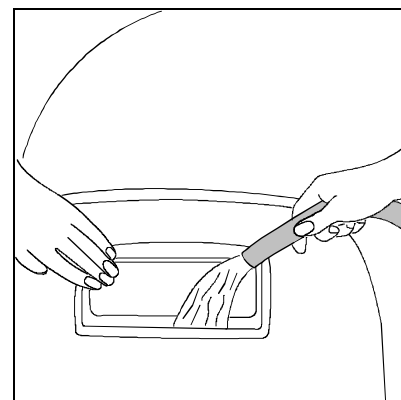


14. SOLUZIONE DETERGENTE

Riempire con acqua pulita, ad una temperatura non superiore a 50°C, il serbatoio soluzione ed aggiungere il detersivo liquido nella concentrazione e con le modalità previste dal fabbricante. Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma, che andrebbe a danneggiare il motore di aspirazione, usare la minima percentuale di detersivo.



ATTENZIONE! Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel serbatoio di recupero una minima quantità di liquido antischiuma. **Non utilizzare acidi allo stato puro.**





NORME GENERALI DI SICUREZZA

Le norme sotto indicate vanno seguite attentamente per evitare danni all'operatore e alla macchina.

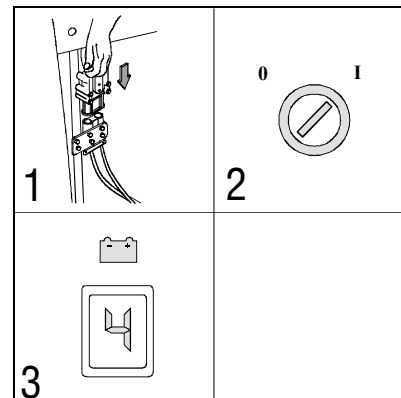
- ☐ Leggere attentamente le etichette sulla macchina, non coprirle per nessuna ragione e sostituirle immediatamente in caso venissero danneggiate.
- ☐ La macchina deve essere utilizzata esclusivamente da personale autorizzato ed istruito all'uso
- ☐ Durante il funzionamento della macchina prestare attenzione alle altre persone ed in particolare ai bambini
- ☐ Non mescolare detergenti di tipo diverso per evitare la produzione di gas nocivi
- ☐ Non appoggiare contenitori di liquidi sulla macchina
- ☐ La temperatura di immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i +55°C
- ☐ Condizioni di impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 0°C e i 40°C con umidità relativa tra 30 e 95%
- ☐ Non usare la macchina in atmosfera esplosiva
- ☐ Non usare la macchina come mezzo di trasporto
- ☐ Non utilizzare soluzioni acide che potrebbero danneggiare la macchina e/o le persone
- ☐ Evitare che le spazzole lavorino con la macchina ferma per non provocare danni al pavimento
- ☐ Non aspirare liquidi infiammabili
- ☐ Non utilizzare l'apparecchio per raccogliere polveri pericolose
- ☐ In caso di incendio usare un estintore a polvere. Non usare acqua
- ☐ Non urtare scaffalature o impalcature dove esiste il pericolo di caduta di oggetti
- ☐ Adeguare la velocità di utilizzo alle condizioni di aderenza
- ☐ Non utilizzare l'apparecchio su superfici aventi un'inclinazione superiore a quella indicata in targa
- ☐ Quando la macchina è in parcheggio togliere la chiave e inserire il freno di stazionamento
- ☐ La macchina deve eseguire le operazioni di lavaggio ed asciugatura contemporaneamente. Operazioni diverse dovranno essere eseguite in zone vietate al passaggio di persone non addette. Segnalare le zone di pavimento umido con appositi cartelli segnalatori
- ☐ Quando si dovessero riscontrare anomalie nel funzionamento della macchina accertarsi che non siano dipendenti dalla mancata manutenzione ordinaria. In caso contrario richiedere l'intervento del centro assistenza **COMAC**
- ☐ In caso di sostituzione di pezzi, richiedere i ricambi ORIGINALI ad un concessionario e/o Rivenditore Autorizzato **COMAC**
- ☐ Impiegare solo spazzole originali **COMAC** indicate nel paragrafo "SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE"
- ☐ In caso di pericolo agire tempestivamente sul freno d'emergenza
- ☐ Togliere la chiave o rimuovere il connettore batterie prima di qualsiasi operazione di manutenzione, di pulitura o di sostituzione parti
- ☐ Non togliere le protezioni che richiedano l'uso di utensili per essere rimosse
- ☐ Non lavare la macchina con getti d'acqua diretti o in pressione, o con sostanze corrosive
- ☐ Ogni 200 ore far controllare la macchina da un centro di assistenza **COMAC**
- ☐ Prima di sollevare il serbatoio di recupero accertarsi che sia vuoto
- ☐ Per evitare incrostazioni al filtro del serbatoio soluzione, non caricare la soluzione detergente molte ore prima dell'utilizzo della macchina
- ☐ Prima di utilizzare la macchina, verificare che tutti gli sportelli e le coperture siano posizionati come indicato nel presente manuale di uso e manutenzione
- ☐ Provvedere allo smaltimento dei materiali di consumo attenendosi scrupolosamente alle norme di legge vigenti
- ☐ Quando, dopo anni di prezioso lavoro, la Vostra macchina **COMAC** dovrà essere messa a riposo, provvedere allo smaltimento appropriato dei materiali in essa contenuti specialmente oli, batterie e componenti elettronici, e tenendo conto che la macchina stessa è stata costruita con l'impiego di materiali integralmente riciclabili.



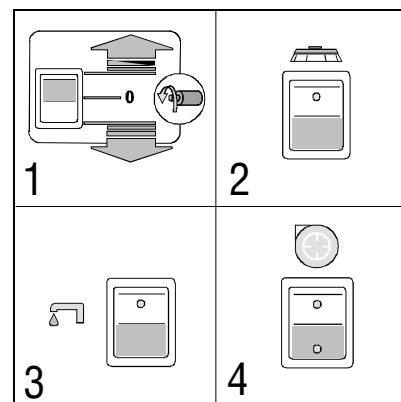
LAVORO

PREPARAZIONE AL LAVORO

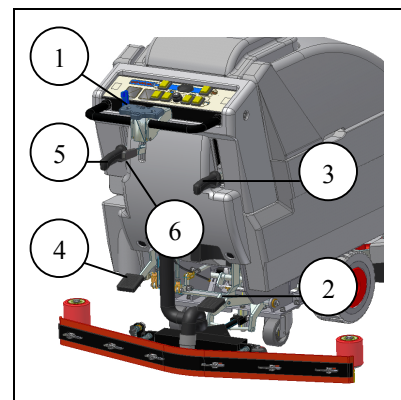
1. Collegare il connettore macchina al connettore batterie (1)
2. Girare la chiave dell'interruttore generale (2) in posizione I (senso orario).
Immediatamente si accende la spia (3)



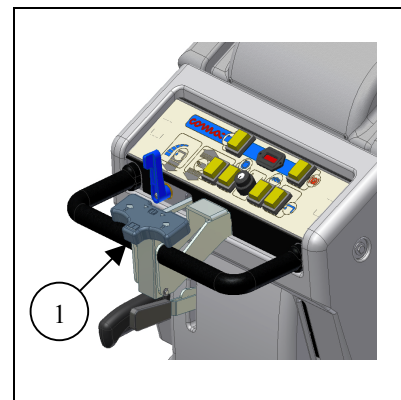
3. Premere l'interruttore motore trazione (1)
4. Premere l'interruttore spazzole (2)
5. Premere l'interruttore elettrovalvola (3)
6. Premere l'interruttore aspirazione (4)



7. Agendo sulla leva (1) del rubinetto regolare la quantità di soluzione detergente che dovrà essere sufficiente per bagnare in modo uniforme il pavimento ma non tanta da uscire dal paraspruzzi. Si tenga comunque presente che la corretta quantità di soluzione è sempre in funzione della natura del pavimento, dell'entità dello sporco e della velocità.
8. Far scendere il basamento agendo sul pedale (2) e sbloccando la leva (3)
9. Abbassare il tergipavimento agendo sul pedale (4) e sbloccando la leva (5)
10. Controllare che il freno di stazionamento (6) sia sbloccato



10. Spingendo in avanti la leva di marcia (1), o presenza uomo, la macchina inizia a muoversi e le spazzole entrano in funzione. Durante i primi metri controllare che la quantità di soluzione sia sufficiente e che il tergipavimento asciughi perfettamente. La macchina inizierà ora a lavorare in piena efficienza fino ad esaurimento della soluzione detergente.

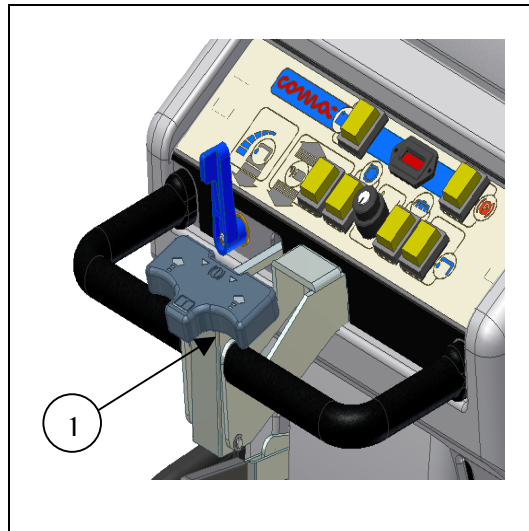




LAVORO

AVANZAMENTO

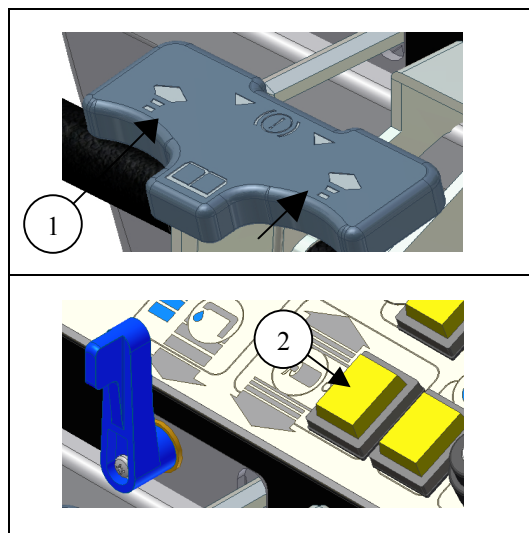
Marcia avanti: La trazione di queste macchine è trasmessa attraverso una cinghia messa in tensione dalla leva (1) in figura. La velocità di avanzamento è proporzionale alla forza che si esercita sulla leva.



Marcia indietro: La retromarcia della macchina si ottiene spingendo in avanti la leva di marcia (1) e contemporaneamente si preme in basso il pulsante motore (2).



ATTENZIONE! Nell'effettuare spostamenti anche brevi in retromarcia assicurarsi che il tergipavimento sia sollevato

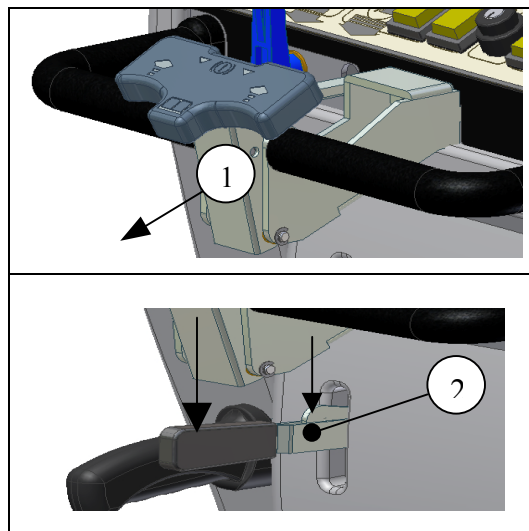


FRENO

La macchina è dotata di due sistemi frenanti. Un sistema frenante di lavoro comandato dalla leva di marcia (1) ed un freno di emergenza e stazionamento comandato dalla leva (2).

Per rallentare l'andatura è sufficiente rilasciare la leva di marcia (1).

Qualora durante il lavoro si dovesse presentare una situazione di pericolo tirare indietro la leva di marcia (1) ed abbassare tempestivamente il freno d'emergenza posto a sinistra (2). Tali comandi bloccheranno la trazione della macchina. Per riprendere il lavoro, una volta risolto il problema, sganciare la leva del freno di stazionamento (2) e spingere in avanti la leva di marcia.





LAVORO

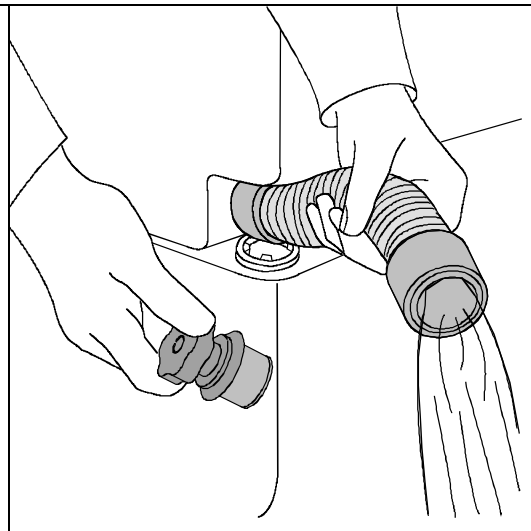
DISPOSITIVO TROPPO PIENO

La macchina è dotata di un galleggiante che interviene quando il serbatoio di recupero è pieno provocando la chiusura del tubo di aspirazione.

Si avvertirà, all'occorrenza, che il motore di aspirazione sale notevolmente di giri. In tal caso è necessario arrestare immediatamente il motore aspirazione e procedere allo svuotamento del serbatoio di recupero togliendo il tappo del tubo di scarico.



ATTENZIONE! Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.

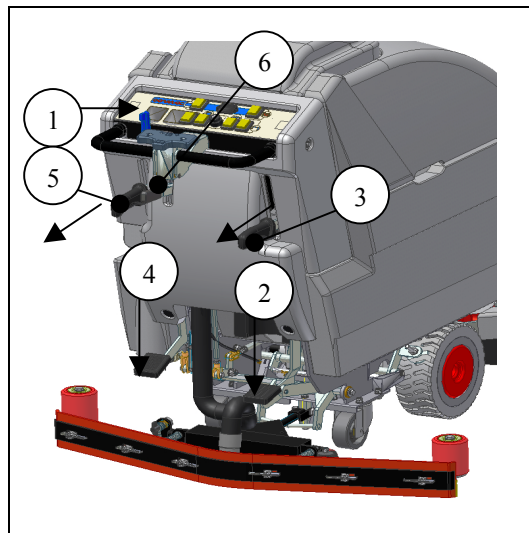




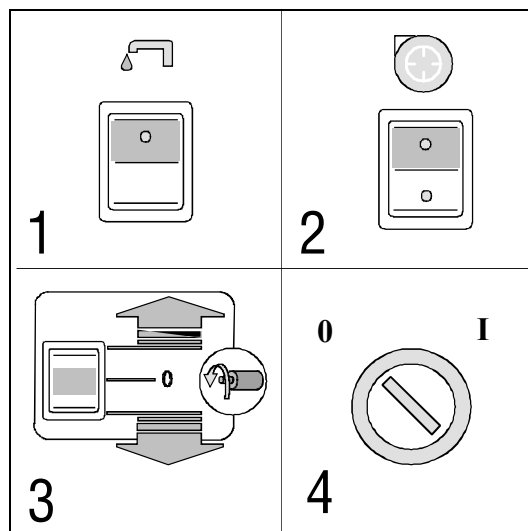
AL TERMINE DEL LAVORO

Al termine del lavoro e prima di eseguire qualsiasi tipo di manutenzione:

1. Chiudere il rubinetto tramite la leva (1)
2. Alzare il basamento premendo il pedale (2) ed agganciare la leva (3)
3. Alzare il tergipavimento premendo il pedale (4) ed agganciare la leva (5)
4. Azionare il freno di stazionamento spingendo in basso la leva (6)



4. Spegner l'interruttore elettrovalvola (1)
5. Spegner l'interruttore del motore aspirazione (2)
6. Portare la macchina fino al luogo previsto per lo scarico dell'acqua
7. Spegner l'interruttore del motore principale (3)
8. Girare la chiave (4) in posizione **0** (senso antiorario)
9. Inserire il freno di stazionamento

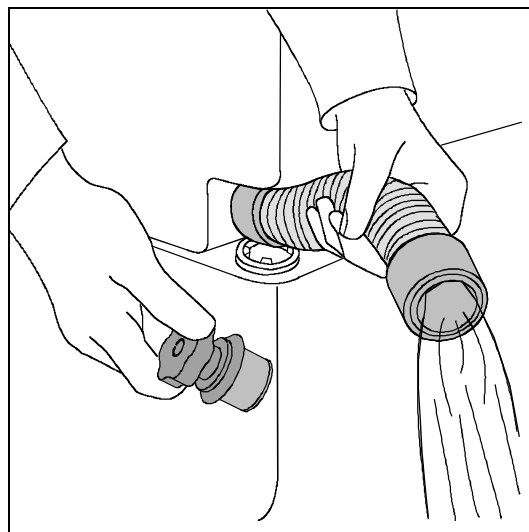


4. Sganciare il tubo posto sul pannello posteriore
5. Svitare il tappo di scarico e svuotare il serbatoio



ATTENZIONE! Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.

6. Smontare le spazzole e pulirle con un getto d'acqua (per lo smontaggio delle spazzole vedere in seguito "SMONTAGGIO SPAZZOLE ROTANTI")





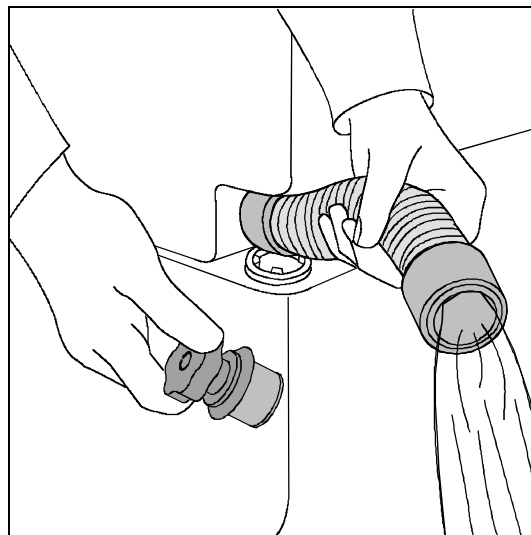
MANUTENZIONE GIORNALIERA

PULIZIA SERBATOIO DI RECUPERO

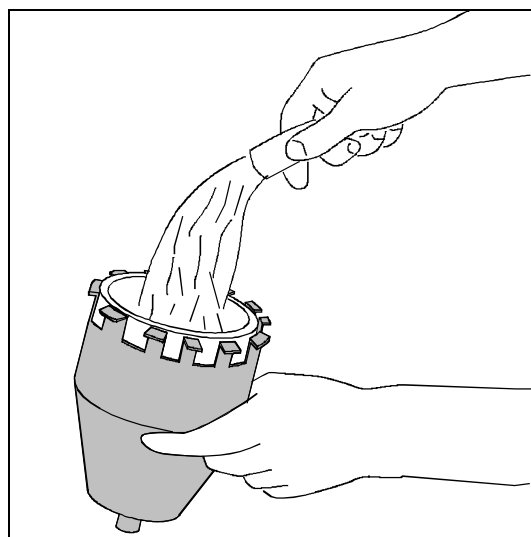
1. Sganciare il tubo posto sul pannello posteriore
2. Svitare il tappo di scarico e svuotare completamente il serbatoio



ATTENZIONE! Questa operazione deve essere eseguita utilizzando dei guanti per proteggersi dal contatto con soluzioni pericolose.



3. Alzare il coperchio serbatoio recupero
4. Sfilare il tappo di aspirazione ruotandolo in senso antiorario
5. Togliere il filtro e la relativa protezione
6. Sciacquare il tutto con un getto d'acqua; qualora fosse necessaria una pulizia più accurata, vedere il capitolo "PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE"
7. Sciacquare accuratamente l'interno del serbatoio
8. Rimontare il tutto

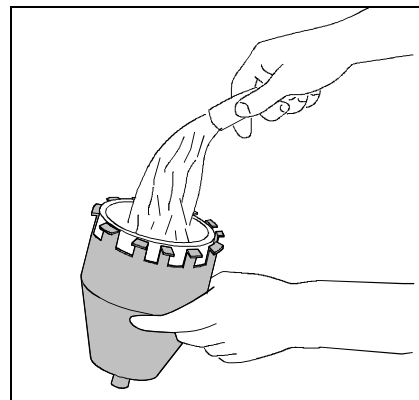




MANUTENZIONE GIORNALIERA

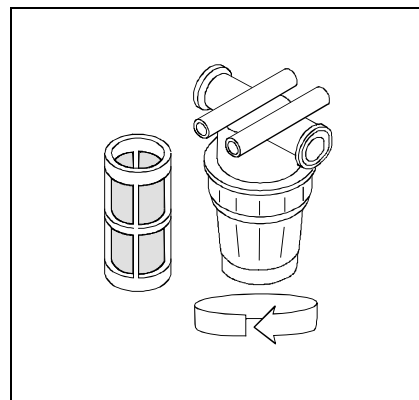
PULIZIA FILTRO ASPIRAZIONE

1. Alzare il coperchio
2. Sfilare il tappo aspirazione ruotandolo in senso antiorario
3. Sfilare il filtro con la protezione antischiuma
4. Con un getto d'acqua pulire le pareti ed il fondo del filtro
5. Eseguire le operazioni di lavaggio in modo accurato
Rimontare il tutto seguendo all'inverso le operazioni suddette



PULIZIA FILTRO SOLUZIONE

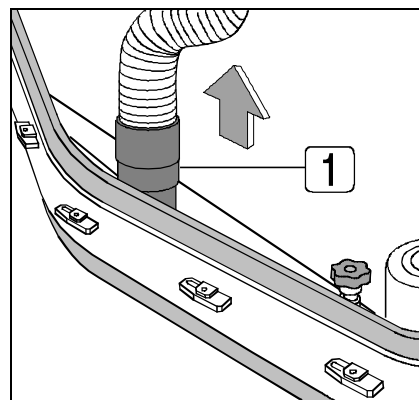
1. Chiudere il rubinetto dell'acqua
2. Svitare il filtro posto sotto il lato posteriore sinistro della macchina
3. Estrarre la cartuccia dal filtro e pulirla con un getto d'acqua
4. Rimontare il tutto seguendo all'inverso le operazioni suddette



PULIZIA TERGIPAVIMENTO

Controllare che il tergipavimento sia sempre pulito per avere una miglior asciugatura. Per la sua pulizia è necessario:

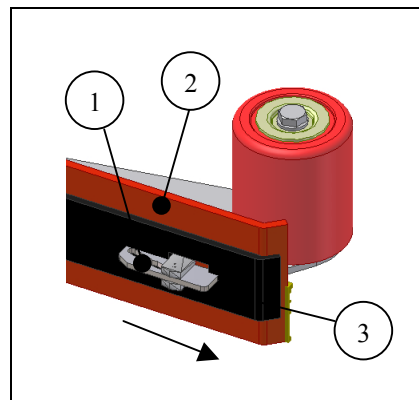
1. Togliere il tubo (1) dal tergipavimento
2. Sganciare il tergipavimento
3. Pulire accuratamente l'interno del tergipavimento
4. Pulire accuratamente le gomme tergipavimento
5. Rimontare il tutto



SOSTITUZIONE GOMMA POSTERIORE TERGIPAVIMENTO

Se la gomma posteriore del tergipavimento è usurata e non asciuga bene è possibile cambiare il bordo di asciugatura procedendo nel modo seguente:

1. Spingere e ruotare le piastrine di fissaggio (1)
2. Sfilare la lama premigomma (3) e la gomma dal tergipavimento (2)
3. Girare la gomma (2) ed eventualmente, sostituirla
4. Rimontare il tutto seguendo all'inverso le operazioni suddette
5. Regolare l'altezza del tergipavimento in funzione della gomma (vedere "REGOLAZIONE ALTEZZA TERGIPAVIMENTO")



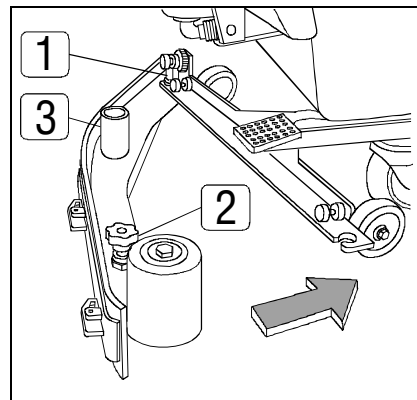


MANUTENZIONE GIORNALIERA

SOSTITUZIONE GOMMA ANTERIORE TERGIPAVIMENTO

Se la gomma anteriore del tergipavimento è usurata non si ottiene una buona aspirazione, perciò la macchina non asciuga perfettamente. In tal caso essa deve essere sostituita procedendo nel modo seguente:

1. Staccare il tergipavimento allentando il registro (1)
 2. Allentare i dadi che bloccano le lame premigomma anteriore
 3. Sfilare le lame premigomma
 4. Sfilare la gomma e sostituirla
- Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette



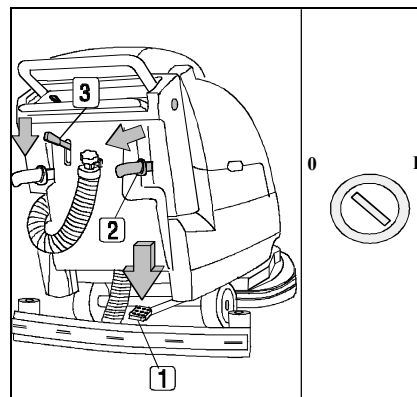
SMONTAGGIO SPAZZOLE ROTANTI

La procedura delle operazioni di sgancio delle spazzole è la seguente:

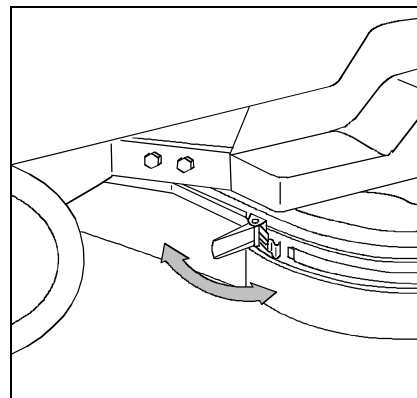
1. Alzare il basamento agendo sul pedale (1) ed agganciando la leva (2)
2. Frenare la macchina agendo sulla leva (3)
3. Ruotare la chiave di accensione in posizione **0** ed estrarre la chiave dall'interruttore



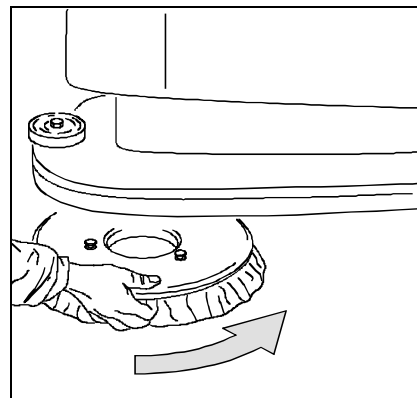
ATTENZIONE! eseguire le operazioni di smontaggio delle spazzole rotanti con l'alimentazione inserita può provocare gravi lesioni alle mani.



4. Sganciare la gomma paraspruzzi del basamento spazzole (per lo smontaggio della gomma del paraspruzzi vedere "SOSTITUZIONE PARASPRUZZI BASAMENTO")



5. Ruotare la spazzola affinché esca dalla sede del piatto portaspazzola. In figura è indicato il verso di rotazione per lo sgancio della spazzola destra. Per liberare la spazzola sinistra ruotare in senso inverso



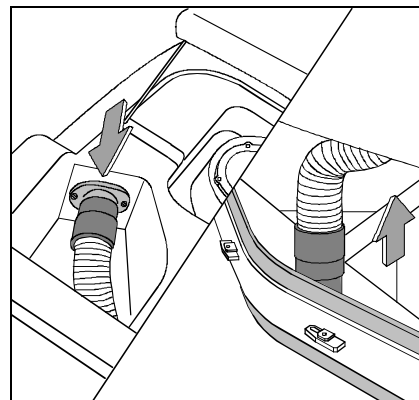


MANUTENZIONE SETTIMANALE

PULIZIA TUBO TERGIPAVIMENTO

Ogni settimana o in caso di aspirazione insufficiente è necessario controllare che il tubo tergipavimento non sia ostruito. Eventualmente per pulirlo procedere come segue:

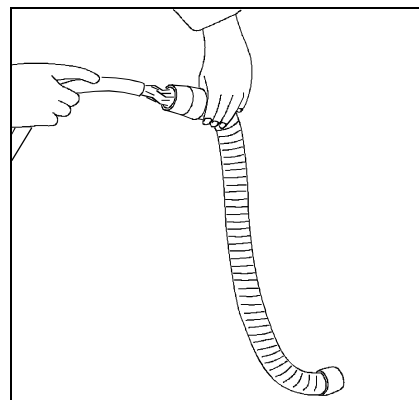
1. Sfilare il tubo dal manicotto sul tergipavimento
2. Sfilare l'altra estremità dal serbatoio di recupero



3. Lavare l'interno del tubo con un getto d'acqua immesso dalla parte dove viene inserito nel serbatoio
4. Per rimontare il tubo ripetere all'inverso le operazioni sopra descritte

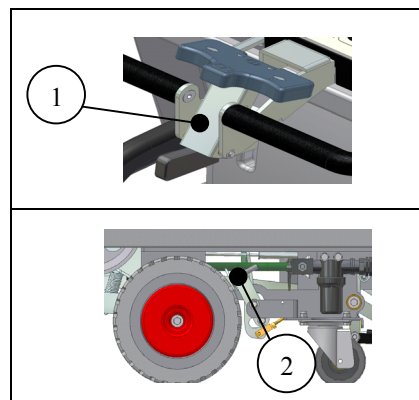


ATTENZIONE! Non lavare il tubo che va dall'aspiratore al tappo di aspirazione.



CONTROLLO FRENO

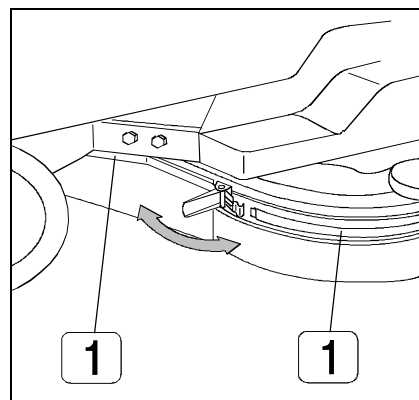
Ogni settimana controllare la distanza tra i tamponi del freno di emergenza e le ruote. Spingere in avanti la leva di marcia (1) fino a toccare il supporto, svitare i dadi e posizionare i tamponi freni (2) ad una distanza di 1 mm dalle ruote.



SOSTITUZIONE PARASPRUZZI BASAMENTO

Controllare lo stato di usura del paraspruzzi del basamento spazzole. Se necessario sostituirlo procedendo nel modo seguente:

1. Sganciare i due listelli metallici (1)
 2. Togliere il paraspruzzi e sostituirlo
- Rimontare il tutto ripetendo all'inverso le operazioni suddette

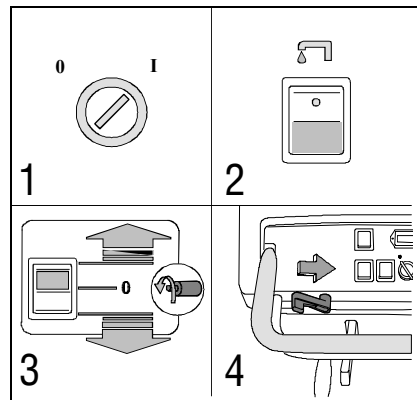




CONTROLLO DI FUNZIONAMENTO

ACQUA SULLE SPAZZOLE NON SUFFICIENTE

1. Controllare che la chiave (1) sia sulla posizione I
2. Controllare che l'interruttore elettrovalvola sia acceso (2)
3. Controllare che l'interruttore motore sia acceso (3)
4. Controllare che il rubinetetto (4) sia aperto
5. Controllare che ci sia acqua nel serbatoio soluzione
6. Controllare che il filtro non sia ostruito
7. Controllare il funzionamento dell'elettrovalvola



LA MACCHINA NON PULISCE BENE

1. Controllare lo stato di usura delle spazzole ed eventualmente sostituirle (le spazzole si devono sostituire quando la lunghezza delle setole è inferiore a 15mm)
2. Usare un tipo di spazzola diverso da quello montato di serie. Per lavori di pulizia su pavimenti dove lo sporco è particolarmente resistente, è consigliabile usare spazzole speciali che vengono fornite a richiesta, a seconda delle necessità (vedere in seguito "SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE")
3. Verificare che il detersivo impiegato sia nella giusta concentrazione ed adatto all'impiego

IL TERGIPAVIMENTO NON ASCIUGA PERFETTAMENTE

1. Controllare che l'interruttore del motore aspirazione sia acceso
2. Controllare ed eventualmente regolare l'altezza e l'inclinazione del tergipavimento
3. Controllare le gomme tergipavimento, pulirle, o sostituirle se usurate
4. Controllare che il serbatoio di recupero non sia pieno
5. Controllare che il tubo tergipavimento sia inserito correttamente nel proprio alloggiamento sul serbatoio di recupero
6. Controllare che il tubo aspirazione sia correttamente inserito sul motore di aspirazione e sulla bocchetta del filtro
7. Controllare che il filtro di aspirazione sia pulito
8. Controllare che il tappo del tubo di scarico sia correttamente inserito

PRODUZIONE ECCESSIVA DI SCHIUMA

Controllare che sia stato usato detersivo a schiuma frenata. Eventualmente aggiungere una minima quantità di liquido antischiuma nel serbatoio recupero.

Si tenga presente che si ha una maggior produzione di schiuma quando il pavimento è poco sporco ed in tal caso diluire maggiormente la soluzione detergente.



SCELTA E USO DELLE SPAZZOLE

SPAZZOLA IN POLIPROPILENE (PPL)

Viene usata su tutti i tipi di pavimento e ha una buona resistenza all'usura e all'acqua calda (non oltre i 60 gradi). Il PPL non è igroscopico e perciò conserva le sue caratteristiche pur lavorando sul bagnato.

SPAZZOLA IN NYLON

Viene usata su tutti i tipi di pavimento ed ha un'ottima resistenza all'usura e all'acqua calda (anche oltre i 60 gradi). Il nylon è igroscopico e così, lavorando sul bagnato, con il tempo tende a perdere le sue caratteristiche.

SPAZZOLA ABRASIVA

Le setole di questa spazzola vengono caricate con abrasivi molto aggressivi. Essa viene usata per pulire pavimenti molto sporchi. Per evitare danni al pavimento si consiglia di lavorare con la pressione strettamente necessaria.

SPAZZOLA IN ACCIAIO

Le setole sono in filo di acciaio; viene usata per disincrostare pavimenti comunque resistenti all'abrasione, molto irregolari o con fughe larghe.

SPESSORE DELLE SETOLE

Le setole di spessore più grosso sono più rigide e quindi vanno usate su pavimento liscio o con piccole fughe.

Su pavimento irregolare o con rilievi o fughe profonde è consigliabile usare setole più morbide le quali penetrano più facilmente in profondità.

Va tenuto presente che quando le setole della spazzola sono consumate e quindi troppo corte, diventano rigide e non riescono più a penetrare e pulire in profondità anche perché, come per le setole troppo grosse, la spazzola tende a saltellare.

DISCO TRASCINATORE

Il disco trascinatore è consigliabile per pulire superfici lucide.

Ci sono due tipi di disco trascinatore:

1. Il disco trascinatore di tipo tradizionale è dotato di una serie di punte ad ancora che permettono di trattenere e trascinare il disco abrasivo durante il lavoro.
2. Il disco trascinatore del tipo CENTER LOCK, oltre che di punte ad ancora, è dotato di un sistema di bloccaggio centrale a scatto in plastica che permette di centrare perfettamente il disco abrasivo e di tenerlo agganciato senza rischio di distacco. Questo tipo di trascinatore è indicato soprattutto per le macchine con più spazzole per le quali il centraggio dei dischi abrasivi risulta difficoltoso.

TABELLA PER LA SCELTA DELLE SPAZZOLE

Macchina	N° Sp.	Codice	Tipo Setole	ØSetole	Ø Sp.	Note
Media 26	2	66807010	PPL	0.3	345	Bloccaggio tampone
		66807020	PPL	0.6	345	
		66807030	PPL	0.9	345	
		66807040	ABRASIVA	1	345	
		66718010	Disco Center Lock		335	
Media 32	2	66803010	PPL	0.3	430	Bloccaggio tampone
		66803020	PPL	0.6	430	
		66803030	PPL	0.9	430	
		66803040	ABRASIVA	1	430	
		66703020	Disco Center Lock		410	



SUMMARY

ON CONSIGNMENT OF THE MACHINE	26
INTRODUCTORY COMMENT	26
TECHNICAL DATA	26
SYMBOLGY USED ON THE MACHINE	27
SYMBOLGY USED IN THE MANUAL	29
MACHINE PREPARATION	30
1. HANDLING OF THE PACKED MACHINE	30
2. HOW TO UNPACK THE MACHINE	30
3. INSTALLATION OF THE BATTERIES INTO THE MACHINE	31
4. CONNECTION OF THE BATTERY CHARGER	31
5. RECHARGE OF THE BATTERIES	32
6. CONNECTION OF THE BATTERY CONNECTOR	32
7. BATTERIES' INDICATOR	32
8. SQUEEGEE ASSEMBLY	33
9. ADJUSTMENT SQUEEGEE HEIGHT	33
10. ADJUSTMENT SQUEEGEE INCLINATION	33
11. BRUSHES ASSEMBLY	34
12. RECOVERY TANK	35
13. OUTER FILTER	35
14. SOLUTION WATER	35
GENERAL RULES OF SECURITY	36
PERFORMANCE	37
SETTING FOR WORK	37
MOVEMENT	38
BRAKE	38
DEVICE TOO FULL	39
ON COMPLETION OF THE WORK	40
DAILY MAINTENANCE	41
CLEANING RECOVERY TANK	41
CLEANING SUCTION FILTER	42
CLEANING SOLUTION FILTER	42
CLEANING OF THE SQUEEGEE	42
REPLACEMENT REAR SQUEEGEE RUBBER	42
REPLACEMENT FRONT SQUEEGEE RUBBER	43
DISASSEMBLY OF THE ROTATING BRUSHES	43
WEEKLY MAINTENANCE	44
CLEANING OF THE SQUEEGEE HOSE	44
CHECK BRAKE	44
REPLACEMENT SPLASH GUARD BRUSHES BASE	44
TROUBLE SHOOTING GUIDE	45
INSUFFICIENT WATER ONTO THE BRUSHES	45
THE MACHINE DOES NOT CLEAN SATISFACTORILY	45
THE SQUEEGEE DOES NOT DRY PERFECTLY	45
EXCESSIVE FOAM PRODUCTION	45
CHOICE AND USE OF BRUSHES	46



On consignment of the machine

When the machine is consigned to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents have been received and moreover to find out that the machine has not suffered damage during transportation. If damage has occurred, get the shipping agent to verify immediately the amount and nature of the damage suffered and at the same time inform our claim department. It is only by prompt action of this type that compensation for damage may be successfully claimed.

Introductory comment

This is a floor cleaning machine which, using the mechanic abrasive action of a rotary brush and the chemical action of a solution water-detergent, is able to clean any type of floor, picking up during its advance movement, the removed dirt and the detergent solution which has not been absorbed from the floor.

The machine must be used only for such purpose. We would impress upon you that any machine will function efficiently and operate successfully, only if used correctly and maintained in fully efficient working order. We therefore suggest you to read this instruction booklet carefully and re-read it whenever difficulties arise in the course of machine use. Our Service Department is at your disposal for all such advice and servicing as may prove necessary.



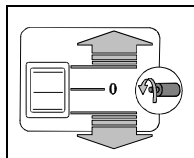
TECHNICAL DATA	U.M.	Media 26	Media 32
Cleaning width	mm	660	830
Squeegee width	mm	1015	1115
Working capacity, up to	sqm/h	2310	2905
Brushes diameter (No. 2)	Ø mm	345	430
Brushes rpm	rpm	160	133
Max. brushes pressure	kg	38	40
Power brushes motor	W	750	1000
Power traction motor	W	450	450
Type of drive		aut.	aut.
Movement speed	km/h	0÷3,5	0÷3,5
Max gradient		10%	10%
Power suction motor	W	350	350
Suction vacuum	mbar	108	108
Capacity solution tank	l	80	80
Capacity recovery tank	l	85	85
Machine length	mm	1495	1560
Machine height	mm	1125	1125
Machine width	mm	710	865
Tension and capacity batteries	V/Ah	24/240	24/240
Batteries weight	kg	170	170
Machine weight (empty and without batteries)	kg	188	196
Acoustic radiation pressure level (in conformity with IEC 704/1)	dB (A)	<70	<70
Vibration level	m/sqs	2.83	2.83



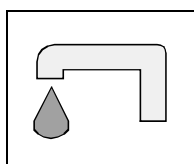
SYMBOLGY USED ON THE MACHINE

0 / 1

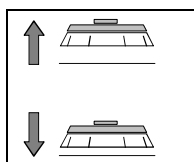
Indicates the general switch



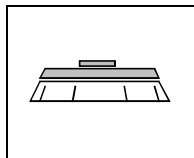
Indicates the motor switch



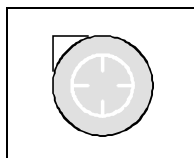
Symbol denoting cock
Indicates the cock lever
Indicates the solenoid valve switch



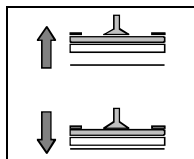
Symbol denoting up-down brushes base
Indicates the lever of the brushes base lifting



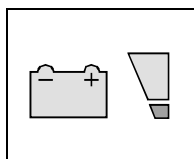
Symbol denoting brush
Indicates the signal lamp of the brushes motor



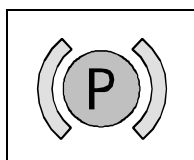
Symbol denoting suction motor
Indicates the suction motor switch



Symbol denoting up - down of the squeegee
Indicates the squeegee lever



Symbol denoting charge level of the batteries



Symbol denoting brake
It is used on top of the emergency and parking brake lever